

DE	Modell	EN	Model	FR	Modèle	IT	Modello	ES	Modelo	CL POCKET 8x25 B	CL POCKET 10x25 B
	Vergrößerung		Magnification		Grossissement		Ingrandimento		Aumentos	8x	10x
	wirksamer Objektiv-Ø		Effective objective lens diameter		Diamètre effectif de l'objectif		Diametro utile dell'obiettivo		Diámetro efectivo del objetivo	25 mm	25 mm
	Austrittspupillen-Ø		Exit pupil diameter		Diamètre de la pupille de sortie		Diametro della pupilla d'uscita		Diámetro de la pupila de salida	3.1 mm	2.5 mm
	Austrittspupillenabstand		Exit pupil distance		Distance de la pupille de sortie		Distanza della pupilla d'uscita		Distancia de la pupila de salida	17 mm	17 mm
	Sehfeld (m/1.000 m)		Field of view (m/1,000 m/ft/1,000 yds)		Champ de vision réel (m/1.000 m)		Campo visivo (m/1.000 m)		Campo de visión (m/1.000 m)	119 m/357 ft	98 m/294 ft
	Sehfeld (Grad)		Field of view (degrees)		Champ de vision réel (degrés)		Campo visivo (gradi)		Campo de visión (grados)	6.8°	5.6°
	Sehfeld für Brillenträger (Grad)		Field of view for eyeglass wearers (degrees)		Champ de vision pour porteurs de lunettes (degrés)		Campo visivo per portatori di occhiali (gradi)		Campo de visión para usuarios de gafas (grados)	6.8°	5.6°
	Augenseitiges Sehfeld (Grad)		Field of view, apparent (degrees)		Champ de vision apparent (degrés)		Campo visivo soggettivo (gradi)		Campo de visión, aparente (grados)	52°	53°
	Kürzeste Einstellenfernung		Shortest focusing distance		Distance minimale de mise au point		Distanza min. di messa a fuoco		Distancia mínima de enfoque	2.5 m/8.2 ft	2.5 m/8.2 ft
	Dioptrienausgleich links/rechts		Diopter adjustment left/right		Ajustement dioptrique gauche/droit		Compensazione diottrica sinistra/destra		Ajuste de dioptrías izquierda/derecha	± 5 dpt	± 5 dpt
	Dioptrienkorrektur bei ∞		Diopter correction ∞		Correction dioptrique à ∞		Compensazione diottrica di ∞		Correccion de dioptrías ∞	6 dpt	8 dpt
	Pupillendistanz		Interpupillary distance		Distance interpupillaire		Distanza interpupillare		Distancia de pupila	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in
	Lichttransmission		light transmission		Transmission de lumière		Trasmissione di luce		Transmisión de la luz	88%	88%
	Dämmerungszahl nach ISO 14132-1		Twilight factor based on ISO 14132-1		Indice crépusculaire (ISO 14132-1)		Valore crepuscolare secondo ISO 14132-1		Factor crepuscular según ISO 14132-1	14.2	15.8
	Optische Bauelemente		Optical elements		Nombre d'éléments optiques		Numero delle componenti ottiche		Componentes ópticos	20	20
	Funktionstemperatur		Functional temperature		Température de fonctionnement		Temperatura operativa		Temperatura de funcionamiento	-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F
	Lagertemperatur		Storage temperature		Température de stockage		Temperatura di stoccaggio		Temperatura de almacenamiento	-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F
	Druckwasserdichtheit		Submersion tightness		Étanchéité		Impermeabilità sott'acqua		Estanqueidad	4 m/13 ft	4 m/13 ft
	Länge ca.*		Approx. length*		Longueur approx.*		Lunghezza appross.*		Longitud aprox.*	110 mm/4.3 in	110 mm/4.3 in
	Breite, geschlossen		Approx. width, closed		largeur, refermées		Larghezza, chiuso		Anchura, cerrado	65 mm/2.6 in	65 mm/2.6 in
	Höhe ca.**		Approx. height**		Hauteur approx.**		Altezza appross.**		Altura aprox.**	46 mm/1.8 in	46 mm/1.8 in
	Gewicht ca.		Approx. weight		Poids approx.		Peso appross.		Peso aprox.	345 g/12.2 oz	350 g/12.3 oz

Alle Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.  
 All the specifications given are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.  
 Toutes les caractéristiques indiquées sont des valeurs habituelles. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.  
 Tutti i valori specificati sono valori tipici. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegne e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.  
 Todas las especificaciones se ofrecen con valores típicos. Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.

\* bei versenkter Augenmuschel  
 with eyecups twisted-in  
 en cas de bonnette oculaire rétractée  
 con conchiglia oculare abbassata  
 con anillo del ocular metido

\*\* bei Pupillendistanz 64 mm  
 with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in  
 à une distance interpupillaire de 64 mm  
 con distanza interpupillare di 64 mm  
 distancia entre pupilas: 64 mm

B = Brillenträgerokular  
 Eyepiece for eyeglass wearers  
 Oculaire pour porteurs de lunettes  
 Oculare per portatori di occhiali  
 Ocular para usuarios con gafas

NL Model	SV Model	FI Malli	DA Model	RU Модель	CN 型号	CL POCKET 8x25 B	CL POCKET 10x25 B
Vergroting	Förstoring	Suurennus	Forstørrelse	Увеличение	放大倍率	8x	10x
Objectiefdiameter	Effektiv objektiv Ø	Objektiivin tehollinen Ø	Effektiv diameter på objektiv	Эффективный диаметр объектива	<b>有效物镜直径</b>	25 mm	25 mm
Uitredepupillen-Ø	Utgångspupillens Ø	Lähtöpupillin Ø	Udgangspupildiameter	Диаметр выходного зрачка	<b>出瞳直径</b>	3.1 mm	2.5 mm
Uitredepupilafstand	Avstånd utgångspupill	Silmän etäisyyks okulaarista	Udgangspupil-afstand	Удаление выходного зрачка	<b>出瞳距离</b>	17 mm	17 mm
Gezichtsveld (m/1.000 m)	Synfält (m/1.000 m)	Näkökenttä (m/1.000 m)	Synsfelt (m/1.000 m)	Поле зрения (m/1.000 m)	<b>视场 (米/1,000米/英尺/1,000码)</b>	119 m/357 ft	98 m/294 ft
Gezichtsveld (graden)	Synfält (grader)	Näkökenttä (astetta)	Synsfelt (grader)	Поле зрения (в градусах)	<b>视场 (度)</b>	6.8°	5.6°
Gezichtsveld voor brildragers (graden)	Synfält för glasögonbärare (grader)	Näkökenttä silmälasien käyttäjille (astetta)	Synsfelt for brillebærere (grader)	Поле зрения для людей в очках (в градусах)	<b>视场, 眼镜佩戴者 (度)</b>	6.8°	5.6°
Subjectief gezichtsveld (graden)	Yttre synfält (grader)	Näennäinen näkökenttä (astetta)	Subjektivt synsfelt (grader)	Видимое поле зрения (в градусах)	<b>视场, 视角 (度)</b>	52°	53°
Close focus	Kortaste fokuseringsafstand	Pienin mahdollinen tarkennusetäisyys	Nærfokusering	Минимальное фокусное расстояние	<b>最近对焦距离</b>	2.5 m/8.2 ft	2.5 m/8.2 ft
Dioptriccorrectie links/rechts	Dioptrijustering vanster/hoger	Dioptrin säätö vasen/oikea	Dioptri justering (venstre/højre)	Диоптрическая коррекция слева/справа	<b>屈光调节 左/右</b>	± 5 dpt	± 5 dpt
Dioptriccorrectie ∞	Dioptrikorrigerig ∞	Dioptrin korjaus ääretön	Dioptri korrektion ∞	Интервал диоптрийной настройки при ∞	<b>屈光矫正∞</b>	6 dpt	8 dpt
Pupilafstand	Pupilavstånd	Sisäpupillin etäisyys	Pupilafstand	Межзрачковое расстояние	<b>瞳距</b>	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in
Lichttransmissie	Ljustransmission	Valonläpäisykyky	Lystransmission	Светопроводимость	<b>透光率</b>	88%	88%
Schemergetal gebaseerd op ISO 14132-1	Skyvningsværdi baseret på ISO 14132-1	Hämäräkerroin perustuen ISO 14132-1	Dæmringstal baseret på ISO 14132-1	Сумеречное число по ISO 14132-1	<b>根据ISO 14132-1的微光系数</b>	14.2	15.8
Optische componenten	Optiska element	Optiset elementit	Optiske komponenter	Оптические элементы	<b>光学镜片</b>	20	20
Gebruikstemperatuur	Drifttemperatur	Käyttölämpötila	Funktionstemperatur	Рабочая температура	<b>功能温度</b>	-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F
Bewaartemperatuur	Förvaringstemperatur	Säilytyslämpötila	Opbevaringstemperatur	Температура хранения	<b>储存温度</b>	-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F
Dichtheid	Vattenäthet	Vesitiiviys	Tæthed	Непроницаемость для воды	<b>浸水密闭性</b>	4 m/13 ft	4 m/13 ft
lengte ca.*	Ungefärlig längd*	Pituus noin*	Cirkalængde*	Примерная длина*	<b>长约*</b>	110 mm/4.3 in	110 mm/4.3 in
Breedte, gesloten	Ungefärlig bredd, ihopfälld	Leveys, kiinni	Cirkabredde, lukket	Примерная ширина, при минимальном межзрачковом расстоянии	<b>宽约**</b>	65 mm/2.6 in	65 mm/2.6 in
Hoogte ca.**	Ungefärlig höjd**	Korkeus noin**	Cirkahøjde**	Примерная высота**	<b>高约**</b>	46 mm/1.8 in	46 mm/1.8 in
Gewicht ca.	Ungefärlig vikt	Paino noin	Cirkavægt	Примерная масса	<b>重约</b>	345 g/12.2 oz	350 g/12.3 oz

\* bij ingedraaide oogdop med invidna ögonmusslor okulaarit atas käännetynä ved forsænket øjestykke при опущенном наглазнике в очках в глаза вращающейся линзы

\*\* bij een pupilafstand van 64 mm med en pupilldistans på 64 mm pupillivärlilä 64 mm ved 64 mm pupilafstand при межзрачковом расстоянии 64 мм в зрачке при 64 мм в зрачке

B = Ocular voor brildragers Okular för personer med glasögon lasen käyttäjän okulaari Brillebærereokular Окуляр для людей в очках очки для людей в очках

De vermeldde specificaties zijn standaardwaarden. Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten. Samtliga angivna specifikationer är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles. Kaikki annetut tiedot ovat tyypillisiä arvoja. SWAROVSKI OPTIK pidättää oikeuden suunnittelun ja toimituksen muuttamiseen. SWAROVSKI OPTIK ei hyväksy mitään vastuuta painovirheistä. Alle angivne specifikationer er typiske værdier. Der tages forbehold for ændringer i udførelse og levering samt trykfejl. Все указанные спецификации являются типичными значениями. Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати. 所有数据都是典型值。我们保留对设计和产品交付做出更改的权利。我们不承担印刷错误的责任。

# TECHNICAL DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DANE TECHNICZNE / TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE

inert gas filling · заполнение инертным газом · wypełnienie gazem obojętnym · plněno inertním plynem · plnené inertným plynom

EN Model	RU Модель	PL Model	CZ Model	SK Model	CL POCKET 8x25 B	CL POCKET 10x25 B
Magnification	Увеличение	Powiększenie	Zvětšení	Zväčšenie	8x	10x
Effective objective lens diameter	Эффективный диаметр объектива	Średnica soczewki obiektywu	Efektivní průměr čočky objektivu	Priemer šošovky objektivu	25 mm	25 mm
Exit pupil diameter	Диаметр выходного зрачка	Średnica źrenicy wyjściowej	Průměr výstupní pupily	Priemer výstupnej pupily	3.1 mm	2.5 mm
Exit pupil distance	Удаление выходного зрачка	Odległość źrenicy wyjściowej	Vzdálenost výstupní pupily	Vzdialenosť výstupnej pupily	17 mm	17 mm
Field of view (m/1,000 m/ft/1,000 yds)	Поле зрения (м/1.000 м)	Pole widzenia (m/1.000 m)	Zorné pole (m/1.000 m)	Zorné pole (m/1.000 m)	119 m/357 ft	98 m/294 ft
Field of view (degrees)	Поле зрения (в градусах)	Pole widzenia (w stopniach)	Zorné pole (ve stupních)	Zorné pole (v stupňoch)	6.8°	5.6°
Field of view for eyeglass wearers (degrees)	Поле зрения для людей в очках (в градусах)	Pole widzenia osób noszących okulary (w stopniach)	Zorné pole pro uživatele s brýlemi (ve stupních)	Zorné pole s okuliarmi (v stupňoch)	6.8°	5.6°
Field of view, apparent (degrees)	Видимое поле зрения (в градусах)	Pozorne pole widzenia (w stopniach)	Zorné pole oka (ve stupních)	Zorné pole oka (v stupňoch)	52°	53°
Shortest focusing distance	Минимальное фокусное расстояние	Najmniejsza odległość ogniskowania	Nejmenší zaostřitelná vzdálenost	Najkratšia ostrená vzdialenosť	2.5 m/8.2 ft	2.5 m/8.2 ft
Diopter adjustment left/right	Диоптрическая коррекция слева/справа	Regulacja dioptrii lewa/prawa	Vyrovnání dioptrií vlevo/vpravo	Dioptrická korekcia vľavo/vpravo	± 5 dpt	± 5 dpt
Diopter correction ∞	Интервал диоптрийной настройки при ∞	Kompensacja dioptrii przy ∞	Korekce dioptrií v ∞	Dioptrická korekcia v ∞	6 dpt	8 dpt
Interpupillary distance	Межзрачковое расстояние	Rozstaw źrenic	Vzdálenost mezi pupilami	Vzdialenosť zrenic	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in
Light transmission	Светопродовимость	Transmisja światła	Transmise světla	Transmisia	88%	88%
Twilight factor based on ISO 14132-1	Сумеречное число по ISO 14132-1	Sprawność zmierzchowa wg ISO 14132-1	Stimvací faktor podle ISO 14132-1	Stimievací faktor podľa ISO 14132-1	14.2	15.8
Optical elements	Оптические элементы	Elementy optyczne	Optické prvky	Optické prvky	20	20
Functional temperature	Рабочая температура	Temperatura użytkowania	Funkční teplota	Teplota pre používanie	-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F
Storage temperature	Температура хранения	Temperatura przechowywania	Skladovací teplota	Skladovacia teplota	-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F
Submersion tightness	Непроницаемость для воды	Wodoodporność	Odolnost proti tlakové vodě (při ponoření)	Odolnosť voči tlakovej vode	4 m/13 ft	4 m/13 ft
Approx. length*	Примерная длина*	Przybliżona długość*	Přibl. délka*	Dĺžka približne*	110 mm/4.3 in	110 mm/4.3 in
Approx. width, closed**	Примерная ширина, при минимальном межзрачковом расстоянии**	Przybliżona szerokość**	Přibl. šířka**	Šírka cca.**	65 mm/2.6 in	65 mm/2.6 in
Approx. height**	Примерная высота**	Przybliżona wysokość**	Přibl. výška**	Výška cca.**	46 mm/1.8 in	46 mm/1.8 in
Approx. weight	Примерная масса	Przybliżona waga	Přibl. hmotnost	Hmotnosť cca.	345 g/12.2 oz	350 g/12.3 oz

\* with eyecups twisted-in при опущенном наглазнике przy wkręconych muszlach ocznych se zašroubovanými koncovkami oční so zakrútenými očnícami

\*\* with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in при межзрачковом расстоянии 64 мм przy odległości pomiędzy źrenicami 64 mm s medzičnmi vzdáleností nastavenou na 64 mm so vzdialenosťou medzi zreničkami 64 mm

W: Wide angle Широкоугольный Szerokokątny Szerokouhły Širokouhľé

B: Eyepiece for eyeglass wearers Окуляр для людей в очках Okular dla osób noszących okulary Okular pro uživatele s brýlemi Okular pre používateľa s okuliarmi

All data are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors. Все параметры являются типовыми. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки. Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi. Zastrzegę się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku. Všetchny uvedené technické údaje predstavujú typické hodnoty. Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny. Všetky údaje sú typické hodnoty. Vyhradzuje si právo na zmeny konštrukcie a dodávok, tlačové chyby vyhradené.

HU	HR	SL	SR	RO	CL POCKET 8x25 B	CL POCKET 10x25 B
Tipus	Model	Model	Model	Model		
Nagyítás	Povećanje	Povečava	Povećanje	Magnificajta	8x	10x
Tényleges objektívátmérő	Efektivni promjer objektiva	Učinkoviti premer objektiva	Efektivni presek objektiva	Diametru efektiv al lentilei	25 mm	25 mm
Kilépő pupilla átmérője	Promjer izlazne pupile	Premer izhodne zenice	Prečnik izlazne pupile	Diametrul pupilei de ieşire	3.1 mm	2.5 mm
Kilépőpupilla-távolság	Udaljenost izlazne pupile	Oddaljenost izhodne zenice	Razdaljina izlazne pupile	Depărtarea pupilei de ieşire	17 mm	17 mm
Látómező (m/1.000 m)	Vidno polje (m/1.000 m)	Vidno polje (m/1.000 m)	Vidno polje (m/1.000 m)	Câmp de observare în m/1.000 m	119 m/357 ft	98 m/294 ft
Látómező (fok)	Vidno polje (stupnjevi)	Vidno polje (stopinja)	Vidno polje (stepeni)	Câmp de observare (grade)	6.8°	5.6°
Látómező szemüvegeseknek (fok)	Vidno polje za korisnike s naočalama (stupnjevi)	Vidno polje za uporabnike z očali (stopinja)	Vidno polje za korisnike s naočarima (stepeni)	Câmp de observare pentru purtători de ochelari (grade)	6.8°	5.6°
Látszólagos látómező (fok)	Prividno vidno polje (stupnjevi)	Vidno polje oči (stopinja)	Prividno vidno polje (stepeni)	Câmp de observare vizibil (grade)	52°	53°
Élességállítás legróvidebb távolsága	Najmanja udaljenost usaglašavanja	Najkrajša nastavitvena razdalja	Najmanja razdaljina podešavanja	Distanță minimă de reglare	2.5 m/8.2 ft	2.5 m/8.2 ft
Dioptriaszabályozás bal/jobb	Izjednačavanje dioptrije lijevo/desno	Izravnavanje dioptrije levo/desno	Izjednačavanje dioptrije levo/desno	Reglarea dioptriilor stânga/dreapta	± 5 dpt	± 5 dpt
Dioptrikorrekció ∞	Podešavanje dioptrije ∞	Popravek dioptrije ∞	Korekcija dioptrije ∞	Reglarea dioptriilor ∞	6 dpt	8 dpt
Interpupillaris távolság	Razmak između zjenica	Zenična razdalja	Razmak između zenica	Transmisia luminii	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in
Fényáteresztés	Propuštanje svjetlosti	Prenos svetlobe	Propustljivost svetlosti	Distanță pupile	88%	88%
Szűrületi érték (ISO 14132-1 norma szerint)	Faktor sumraka prema ISO 14132-1	Zmogljivost v mraku po ISO 14132-1	Sumračni faktor prema ISO 14132-1	Factor de întunecare bazat pe ISO 14132-1	14.2	15.8
Optikai részegységek	Optički elementi	Optični deli	Optički elementi	Elemente optice	20	20
Működési hőmérséklet	Funkcionalna temperatura	Delovna temperatura	Radna temperatura	Temperatura de funcționare	-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F
Tárolási hőmérséklet	Temperatura skladištenja	Temperatura skladiščenja	Temperatura skladištenja	Temperatura de stocare	-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F
Víznyomásállóság	Vodonepropusnost	Vodotesen	Vodonepropustljivost	Rezistența la apă	4 m/13 ft	4 m/13 ft
Hozzávetőleges hossz*	Duljina približno*	Dolžina pribl.*	Dužina približno*	Lungimea aproximativă*	110 mm/4.3 in	110 mm/4.3 in
Hozzávetőleges szélesség**	Širina oko**	Širina pribl.**	Približna širina, pri**	Lățimea aproximativă**	65 mm/2.6 in	65 mm/2.6 in
Hozzávetőleges magasság**	Visina oko**	Višina pribl.**	Približna visina, pri**	Înălțimea aproximativă**	46 mm/1.8 in	46 mm/1.8 in
Hozzávetőleges tömeg	Težina oko	Teža pribl.	Približna težina	Greutatea aproximativă	345 g/12.2 oz	350 g/12.3 oz

\* ék leeresztett szemkagylóval  
s navojnim očnim školjkama  
z vrtljivo školjkama za okular  
sa zavnutim školjkama okulara  
la cupa ochiului adăncită

\*\* 64 mm-es pupillatávolság esetén  
pri razmaku između zjenica od 64 mm  
pri zenični razdalji 64 mm  
pri razmaku zenica od 64 mm  
la distanța pupilelor 64 mm

W: Széles látószög  
Široki kut  
Široki kot  
Prošireno vidno polje  
Unghi mare

B: Szemüvegeseknek  
Okular prilagođen korisnicima s naočalama  
Okular za uporabnike z očali  
Okular prilagođen korisnicima sa naočarima  
Ocular pentru purtători de ochelari

A megadott értékek tipikus értékek. A termékek kivitelezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

Svi podaci su tipične vrijednosti. Priznajemo pravo na promjene u izvedbi i isporuci kao i tiskarske pogreške. Svi podaci su tipične vrednosti. Priznajemo si pravico do sprememb v izvedbi in dobavi ter do tiskovnih napak. Svi podaci su tipične vrednosti. Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci kao i moguće štamparske greške. Toate datele reprezintă valori standard. Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.